

**SÉNAT DE BELGIQUE**

SESSION DE 2010-2011

22 DÉCEMBRE 2010

**Projet de loi portant  
des dispositions diverses (II)****RAPPORT**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DE LA JUSTICE  
PAR  
MME KHATTABI**I. INTRODUCTION**

Le présent projet de loi, qui relève de la procédure bicamérale obligatoire, a été déposé initialement à la Chambre des représentants en tant que projet de loi du gouvernement (doc. Chambre, n° 53-772/1).

**BELGISCHE SENAAAT**

ZITTING 2010-2011

22 DECEMBER 2010

**Wetsontwerp houdende  
diverse bepalingen (II)****VERSLAG**NAMENS DE COMMISSIE VOOR  
DE JUSTITIE  
UITGEBRACHT DOOR  
MEVROUW KHATTABI**I. INLEIDING**

Het onderhavige wetsontwerp, dat onder de verplicht bicamérale procedure ressorteert, werd oorspronkelijk ingediend in de Kamer van volksvertegenwoordigers als wetsontwerp van de regering (stuk Kamer, nr. 53-772/1).

Composition de la commission / Samenstelling van de commissie :

**Présidente / Voorzitter :** Christine Defraigne.**Membres / Leden :**

N-VA	Frank Boogaerts, Inge Faes, Helga Stevens, Karl Vanlouwe.
PS	Hassan Boussetta, Ahmed Laaouej, Philippe Mahoux.
MR	Alain Courtois, Christine Defraigne.
CD&V	Sabine de Bethune, Rik Torfs.
sp.a	Guy Swennen, Güler Turan.
Open Vld	Martine Taelman.
Vlaams Belang	Bart Laeremans.
Écolo	Zakia Khattabi.
cdH	Francis Delpérée.

**Suppléants / Plaatsvervangers :**

Huub Broers, Patrick De Grootte, Lieve Maes, Danny Pieters, Luc Sevenhans.  
Caroline Désir, Fatiha Saïdi, Louis Siquet, Muriel Tagnion.  
François Bellot, Jacques Brotchi, Armand De Decker.  
Wouter Beke, Dirk Claes, Peter Van Rompuy.  
Bert Anciaux, Ludo Sannen, Frank Vandenbroucke.  
Guido De Padt, Bart Tommelein.  
Jurgen Ceder, Anke Van dermeersch.  
Claudia Niessen, Cécile Thibaut.  
Dimitri Fourny, Vanessa Matz.

*Voir :***Documents du Sénat :****5-608 - 2010/2011 :**

N° 1 : Projet transmis par la Chambre des représentants.

N° 2 : Amendements.

*Zie :***Stukken van de Senaat :****5-608 - 2010/2011 :**

Nr. 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Nr. 2 : Amendementen.

Il a été adopté à la Chambre des représentants le 22 décembre 2010 par 74 voix contre 26 et 34 absentions et transmis au Sénat le même jour.

La commission de la Justice, qui était saisie des articles 1 à 34 du projet de loi, les a examinés lors de ses réunions des 16 et 22 décembre 2010, en présence du ministre de la Justice.

Conformément à l'article 27.1, alinéa 2, du règlement du Sénat, la commission a entamé l'examen du projet avant le vote final à la Chambre des représentants.

La commission était également saisie des articles 4 et 5 du projet de loi portant des dispositions diverses (I), soumis à la procédure bicamérale optionnelle. Elle a examiné les deux projets de loi conjointement. Pour la discussion du projet de loi portant des dispositions diverses (I), il est également renvoyé au document du Sénat n° 5-609/6.

## II. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DE LA JUSTICE

Le titre II du projet de loi à l'examen concerne la Justice.

### CHAPITRE 1<sup>er</sup>

#### **Cadres temporaires dans les cours d'appel et les parquets généraux (art. 2-12)**

Cette modification de la loi a pour but d'éviter que les cadres temporaires de conseillers près les cours d'appel et de substituts du procureur général, prévus dans diverses lois, ne disparaissent en attendant qu'un instrument de mesure de la charge de travail soit créé.

Différentes lois attribuent des cadres temporaires de conseillers et substituts du procureur général aux cinq cours d'appel et parquets généraux. Ces trente-deux cadres (vingt-huit conseillers, quatre substituts du procureur général) en surnombre peuvent être intégrés dans un cadre définitif par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur la base d'un système uniforme de mesure de la charge de travail. En dépit des efforts du cabinet du ministre, des responsables au sein de la magistrature assise et des collaborateurs du Bureau permanent Statistiques et Mesure de la Charge de travail, il n'y aura, pour la fin 2010, aucun résultat disponible permettant de déterminer objectivement la charge de travail et les besoins en personnel.

Het werd op 22 december 2010 in de Kamer van volksvertegenwoordigers aangenomen met 74 tegen 26 stemmen bij 34 onthoudingen, en nog dezelfde dag overgezonden aan de Senaat.

De commissie voor de Justitie, die zich moet buigen over de artikelen 1 tot 34 van het wetsontwerp, heeft de genoemde artikelen behandeld tijdens haar vergaderingen van 16 en 22 december 2010, in aanwezigheid van de minister van Justitie.

Overeenkomstig artikel 27.1, tweede lid, van het Reglement van de Senaat, heeft de commissie de behandeling van het wetsontwerp aangevat nog vóór de eindstemming erover in de Kamer van volksvertegenwoordigers.

De commissie moest zich eveneens buigen over de artikelen 4 en 5 van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen (I), dat onder de optioneel bicamérale procedure ressorteert. Zij heeft de beide wetsontwerpen samen behandeld. Voor de behandeling van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen (I) wordt eveneens verwezen naar het document nr. 5-609/6 van de Senaat.

## II. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE MINISTER VAN JUSTITIE

Titel 2 van voorliggend wetsontwerp heeft betrekking op Justitie.

### HOOFDSTUK 1

#### **Tijdelijke personeelsformaties bij de hoven van beroep en parketten-generaal (art. 2-12)**

Deze wetswijziging dient om te voorkomen dat de tijdelijke kaders van de raadsheren bij de hoven van beroep en substituten-procureur-generaal, voorzien in diverse wetten, verdwijnen in afwachting van de creatie van een werklastmeetinstrument.

Verschillende wetten kennen tijdelijke kaders van de raadsheren en substituten-procureur-generaal toe aan de vijf hoven van beroep en parketten-generaal. Deze 32 kaders (28 raadsheren, 4 substituten-procureur-generaal) in overtal kunnen in een definitief kader worden opgenomen bij een in Ministerraad overlegd besluit op basis van een uniform werklastmeetstelsel. Ondanks inspanningen vanuit het kabinet van de minister, de verantwoordelijken binnen de zittende magistratuur en de medewerkers van het Vast Bureau Statistiek en Werklastmeting zullen er tegen eind december 2010 geen resultaten op tafel liggen die de werklast en de personeelsbehoeften objectief kunnen bepalen.

Les cadres temporaires cesseront d'exister le 17 décembre 2010 en vertu de la loi du 29 novembre 2001 ou le 31 décembre 2010 en vertu des autres lois. Si les cadres temporaires ne sont pas prolongés, ces magistrats en surnombre disparaîtront au fur et à mesure que des emplois deviendront vacants dans les cours d'appel ou les parquets généraux. Bien que les cours d'appel aient, grâce à ces renforts, réalisé des avancées considérables dans la lutte contre l'arriéré judiciaire, le traitement des affaires accuse toujours un important retard. La disparition des places temporaires risque de réduire à néant les progrès réalisés.

Par conséquent, pour préserver les places en attendant l'instauration d'un instrument définitif de mesure de la charge de travail et afin de ne pas miner le fonctionnement des cours et des parquets généraux, il est proposé de prolonger d'un an les places temporaires.

## CHAPITRE 2

### **Modification de la loi du 13 juin 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction (art. 13-14)**

Par le biais des lois des 15 mai et 13 juin 2006, diverses modifications ont été apportées à la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, au Code d'instruction criminelle, au Code pénal, au Code civil, à la nouvelle loi communale et à la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption.

Plusieurs dispositions modificatives de la loi relative à la protection de la jeunesse ont de lourdes répercussions sur l'organisation et le fonctionnement des services des Communautés. Avant que ces dispositions n'entrent en vigueur, il a donc fallu consulter les Communautés afin de parvenir à un accord sur ce point. Un accord de coopération a ainsi été conclu le 13 décembre 2006. Tout cela a également des répercussions sur le budget.

Il ressort de la concertation en cours que pour les points qui ne sont pas encore entrés en vigueur, il n'y a pas d'accord entre les parties, et pour chacun d'eux, au moins une Communauté ne demande pas une entrée en vigueur (immédiate).

Étant donné également que la question de la protection de la jeunesse est un thème de débat dans le cadre de la formation du gouvernement et qu'il faudra beaucoup de temps avant que les articles n'entrent en vigueur dans la pratique, il est proposé que la date soit reportée au 1<sup>er</sup> janvier 2013.

De tijdelijke kaders verlopen evenwel op 17 december 2010 ingevolge de wet van 29 november 2001 of op 31 december 2010 voor de overige wetten. Indien de tijdelijke kaders niet verlengd worden, vallen deze overtallen weg naarmate er een vacature vrij komt in de hoven van beroep of parketten-generaal. Ofschoon de hoven van beroep een belangrijke vooruitgang hebben geboekt in de strijd tegen de gerechtelijke achterstand dankzij deze versterkingen, bestaat er nog een belangrijke achterstand bij de behandeling van de rechtszaken. Het verdwijnen van de tijdelijke plaatsen dreigt de geboekte vooruitgang teniet te doen.

Om de plaatsen te behouden in afwachting van een definitief werklastmeetinstrument en om de werking van de hoven en parketten-generaal niet te ondermijnen, wordt dus voorgesteld om de tijdelijke plaatsen voor één jaar te verlengen.

## HOOFDSTUK 2

### **Wijziging van de wet van 13 juni 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd (art. 13-14)**

Bij wetten van 15 mei 2006 en 13 juni 2006 werden diverse wijzigingen doorgevoerd in de wet 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het Wetboek van strafvordering, het Strafwetboek, het burgerlijk Wetboek, de nieuwe gemeentewet en de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie.

Een aantal van deze bepalingen van de wet op de jeugdbescherming hebben een zware impact op de organisatie en de werking van de diensten van de Gemeenschappen. Vooraleer ze in werking te laten treden diende bijgevolg overleg en overeenstemming met de Gemeenschappen te worden bereikt. In dat verband werd trouwens op 13 december 2006 een samenwerkingsakkoord afgesloten om daarover afspraken te maken. Een en ander heeft bovendien begrotingsgevolgen.

Uit het lopend overleg blijkt dat voor de punten die nog niet in werking zijn getreden er geen overeenstemming is tussen de partijen, en dat voor elk ervan er minstens één Gemeenschap geen vragende partij is voor een (onmiddellijke) inwerkingtreding.

Gelet ook op het feit dat de problematiek van de jeugdbescherming het voorwerp is van debat voor de regeringsvorming, en ook dat er belangrijke tijd noodzakelijk zal zijn vooraleer de artikelen in de praktijk in werking kunnen treden, wordt voorgesteld om de datum ervan uit te stellen tot 1 januari 2013.

## CHAPITRE 3

**Modification de la loi du 5 août 2006  
modifiant certaines dispositions du Code judiciaire  
en vue de la procédure par  
voie électronique (Phenix)  
(art. 15)**

Le ministre renvoie à son exposé dans le cadre du projet de loi portant des dispositions diverses (I) (voir doc. n° 5-609/6).

## CHAPITRE 4

**Stagiaires judiciaires (articles 17 et 18)**

Dans son arrêt 123/2008 du 1<sup>er</sup> septembre 2008, la Cour constitutionnelle a annulé l'article 259octies, § 8, alinéa 1<sup>er</sup>, 3, du Code judiciaire en ce que cette disposition prive les stagiaires judiciaires du bénéfice de l'article 357, § 2, du Code judiciaire.

La Cour constitutionnelle a considéré que l'absence de primes de garde est discriminatoire. En effet, les stagiaires judiciaires exercent les prestations de nuit et de week-end de la même manière que les magistrats visés à l'article 357, § 2, du Code judiciaire, sans cependant pouvoir en être rémunérés

Le présent projet fixe les modalités de la prime de garde allouée aux stagiaires pendant le stage au parquet du procureur du Roi.

Il définit également ce qu'il y a lieu d'entendre par « service de garde ».

Conformément à l'arrêt précité, le projet de loi prévoit les principes suivants :

— le droit à la prime de garde ne doit être ouvert qu'après commissionnement par le procureur général, c'est-à-dire au plus tôt après six mois de stage au parquet et pour la durée du stage au parquet uniquement;

— la prime ne doit être versée que pour les gardes réellement prestées;

— la prime ne doit être versée que si le stagiaire est inscrit au rôle de garde;

— le montant des primes est plafonné;

— les substituts de l'auditeur du travail ne bénéficiant pas de ces primes, les stagiaires qui exercent une partie de leur stage dans un auditorat du travail dans

## HOOFDSTUK 3

**Wijziging van de wet van 5 augustus 2006  
tot wijziging van sommige bepalingen van het  
Gerechtelijk Wetboek met het oog op  
de elektronische procesvoering (Phenix)  
(art. 15)**

De minister verwijst naar zijn uiteenzetting in het kader van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen (I) (zie stuk nr. 6-609/6).

## HOOFDSTUK 4

**Gerechtelijke stagiairs (artikelen 17 en 18)**

Het Grondwettelijk Hof heeft in zijn arrest nr. 123/2008 van 1 september 2008 artikel 259octies, § 8, eerste lid, 3, van het Gerechtelijk Wetboek vernietigd omdat krachtens die bepaling artikel 357, § 2, van datzelfde Wetboek niet geldt voor de gerechtelijke stagiairs.

Het Grondwettelijk Hof heeft geoordeeld dat het ontbreken van wachtpremies discriminerend is. Gerechtelijke stagiairs presteren immers nacht- en weekenddiensten, op dezelfde manier als de magistraten bedoeld in het voormelde artikel 357, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, zonder dat ze daar echter kunnen worden voor vergoed.

Het voorliggende wetsontwerp bepaalt de nadere regels voor de wachtpremie die wordt toegekend aan de stagiairs tijdens de stage bij het parket van de procureur des Konings.

Het wetsontwerp bepaalt tevens wat moet worden verstaan onder « wachtdienst ».

Conform het voormelde arrest stelt het wetsontwerp de volgende principes voorop :

— het recht op de wachtpremie kan na de aanstelling door de procureur-generaal pas worden verleend ten vroegste na zes maanden stage bij het parket en alleen voor de duur van de stage in het parket;

— de premie mag enkel worden toegekend voor de daadwerkelijk gepresteerde wachtdiensten;

— de premie mag enkel worden toegekend indien de stagiair is ingeschreven op de rol van de wachtprestaties;

— het bedrag van de premies is begrensd;

— aangezien de substituut-arbeidsauditeurs die premies niet krijgen, hebben de stagiairs die een deel van hun stage lopen in een arbeidsauditoraat waar er

lequel il y aurait des gardes n'ont pas non plus droit à une prime.

Le montant de la prime de garde a été fixé en fonction de la rémunération du stagiaire proportionnellement à celle des magistrats du ministère public

Une définition correcte de la notion de « service de garde » est donnée à la lumière de la loi du 14 décembre 2000 et de la jurisprudence de la Cour européenne de justice. La prime vise à indemniser la disponibilité, c'est-à-dire la période pendant laquelle les intéressés sont joignables et disponibles et peuvent se déplacer, si nécessaire, afin d'assurer des prestations sur le lieu de travail,

Dans son avis, le Conseil d'État a souligné qu'aucune rétroactivité n'était prévue pour le régime de primes allouées aux stagiaires.

Cet avis n'a pas été suivi et la justification figure dans l'exposé des motifs :

1. La non-rétroactivité des lois est la règle générale et est une garantie ayant pour but de prévenir l'insécurité juridique.

Cette garantie exige que le contenu du droit soit prévisible et accessible, de sorte que le justiciable puisse prévoir, dans une mesure raisonnable, les conséquences d'un acte déterminé au moment où cet acte se réalise. La rétroactivité peut uniquement être justifiée lorsqu'elle est indispensable pour réaliser un objectif d'intérêt général.

2. Le Conseil d'État est peu clair concernant la date d'entrée en vigueur, qui devrait être fixée rétroactivement. D'une part, le Conseil d'État souligne que l'arrêt de la Cour constitutionnelle sort ses effets *ab initio*. D'autre part, le Conseil d'État souligne que la rétroactivité devrait remonter au moment où les stagiaires judiciaires ont commencé à prêter des services de garde.

Une rétroactivité aussi étendue est contraire à la sécurité juridique et engendre en outre des problèmes de preuve. En effet, la prime vise la rémunération de prestations effectivement réalisées et il appartient alors au stagiaire de prouver qu'il a effectué un service de nuit.

Le ministre conclut en rappelant qu'une telle rétroactivité ne pourrait être prévue que dans des circonstances exceptionnelles ou lorsque des motifs impérieux d'intérêt général le justifient. En l'espèce, ces motifs font défaut.

Le ministre souligne que le texte à l'examen règle correctement l'indemnisation des prestations de garde

wachtdiensten zouden zijn, evenmin recht op een premie.

Het bedrag van de wachtpremie werd bepaald naargelang de wedde van de stagiair en verhoudingsgewijs met die van magistraten van het openbaar ministerie.

In het licht van de wet van 14 december 2000 en van de rechtspraak van het Europees Hof van Justitie wordt een correcte definitie gegeven van het begrip « wachtdienst ». De premie beoogt de vergoeding van de beschikbaarheid, dat wil zeggen de tijdspanne waarin de betrokkenen bereikbaar en beschikbaar zijn en zij zich zo nodig kunnen verplaatsen om prestaties te verrichten op de arbeidsplaats.

In zijn advies heeft de Raad van State erop gewezen dat voor de voormelde bepalingen in geen enkele terugwerking is voorzien.

Dat advies werd niet gevolgd en de verantwoording waarom dat zo is, is opgenomen in de memorie van toelichting. Ze luidt als volgt :

1. De niet-retroactiviteit van wetten is de algemene regel en is een waarborg ter voorkoming van rechts-onzekerheid.

Die waarborg vereist dat de inhoud van het recht voorzienbaar en toegankelijk is, zodat de rechtzoekende in redelijke mate de gevolgen van een bepaalde handeling kan voorzien op het tijdstip dat die handeling wordt verricht. De terugwerkende kracht kan enkel worden verantwoord wanneer zij onontbeerlijk is voor de verwezenlijking van een doelstelling van algemeen belang.

2. De Raad van State blijft echter onduidelijk wat betreft de datum van inwerkingtreding die met terugwerkende kracht zou moeten worden vastgesteld. Enerzijds stelt de Raad dat het arrest van het Grondwettelijk Hof uitwerking heeft *ab initio*. Anderzijds stelt de Raad dat in de terugwerkende kracht zou moeten worden voorzien vanaf het moment dat de gerechtelijke stagiairs wachtprestaties leverden.

Dergelijke verregaande retroactiviteit stuit op de beginselen van rechtszekerheid en zorgt bovendien voor grote bewijsproblemen. Immers, het Grondwettelijk Hof stelt duidelijk dat de premie de vergoeding beoogt van daadwerkelijk gepresteerde wachtdiensten en in dat geval moet de stagiair bewijzen dat hij een nachtdienst heeft gepresteerd.

De minister besluit dat in zo'n terugwerkende kracht alleen kan worden voorzien in uitzonderlijke omstandigheden of als zulks om dwingende redenen van algemeen belang verantwoord is. *In casu* zijn die redenen niet voorhanden.

De minister stipt aan dat de voorliggende tekst de vergoedingen van de wachtprestaties van de gerechte-

effectuées par les stagiaires judiciaires. En ce qui concerne un éventuel effet rétroactif, la possibilité d'un paiement *ab initio* a également été débattue à la Chambre. Un problème de preuve se pose à cet égard. Il existe très peu de documents ou d'autres traces permettant de vérifier *a posteriori* les prestations exactes. En effet, aucun inventaire des services n'a été établi, ce qui pose un problème d'objectivation.

Étant donné que la catégorie professionnelle concernée est plutôt restreinte, le ministre s'est néanmoins engagé à la contacter en vue de trouver un accord pour régler la question. Il faudra alors voir jusqu'où on peut remonter dans le temps.

Le ministre demande par conséquent d'adopter tel quel le texte à l'examen, sans y intégrer la rétroactivité des indemnités, étant entendu qu'il s'efforcera d'élaborer, en concertation avec la catégorie professionnelle restreinte concernée, une réglementation relative aux prestations passées.

## CHAPITRE 5

### **Abrogation des chambres supplémentaires dans les cours d'appel (articles 19-29)**

La modification législative proposée met un terme au système des chambres supplémentaires dans les cours d'appel, après une courte période de prorogation (du 13 février au 30 juin 2011). Le projet prévoit un régime d'extinction à cet égard.

L'arrêté royal du 3 février 2010 prorogeant la durée de fonctionnement des chambres supplémentaires des cours d'appel a prolongé jusqu'au 12 février 2011 la durée de fonctionnement de ces chambres.

Les chambres supplémentaires ont été créées par la loi du 9 juillet 1997, en vue de résorber l'arriéré judiciaire historique des cours. Le législateur a prévu que les chambres supplémentaires auraient, compte tenu de leur caractère exceptionnel, une durée de fonctionnement limitée. Elles ont été installées pour trois ans mais ont vu, à plusieurs reprises, leur durée de fonctionnement prorogée par arrêté royal.

Après plus de douze années, les chambres supplémentaires ont ainsi acquis un caractère structurel, ce qui soulève la question de leur constitutionnalité. À l'époque, la Cour constitutionnelle n'avait accepté les chambres supplémentaires que dans la mesure où il s'agissait de « mesures exceptionnelles, qui se limitent à cet objectif [résorption de l'arriéré actuel] et qui sont limitées dans le temps ». Selon la Cour, « le maintien de telles mesures pour résorber un arriéré qui serait devenu structurel » ne se justifierait pas.

lijke stagiairs correct regelt. Over een eventuele retroactieve betaling, een uitbetaling *ab initio* werd er ook in de Kamer gedebatteerd. Er stelt zich op dat vlak een probleem van bewijs. Er zijn nauwelijks documenten of sporen terug te vinden om de juiste prestaties na te gaan. Er bestond immers geen inventarisatie van de diensten, zodat er een probleem rijst van objectivering.

Aangezien het echter gaat om een beperkte beroepsgroep, heeft de minister zich ertoe verbonden de betreffende beroepscategorie te contacteren om een akkoord te vinden om tot een regeling te komen. Er moet dan worden onderzocht hoever men teruggaat in de tijd.

De minister verzoekt aldus de voorliggende tekst ongewijzigd goed te keuren, de retroactiviteit voor de vergoedingen niet in te bouwen, in de wetenschap dat hij zich maximaal zal inzetten, in overleg met de beperkte beroepsgroep, om ook een regeling uit te werken voor het verleden.

## HOOFDSTUK 5

### **Opheffing van de aanvullende kamers in de hoven van beroep (art. 19-29)**

De voorgestelde wetwijziging maakt — na een korte verlenging (13 februari tot 30 juni 2011) — een einde aan het systeem van aanvullende kamers bij de hoven van beroep. Daarbij voorziet het ontwerp in een uitdoofscenario.

Bij koninklijk besluit van 3 februari 2010 tot verlenging van de werkzaamheden van de aanvullende kamers van de hoven van beroep werd de werking van de aanvullende kamers verlengd tot 12 februari 2011.

De aanvullende kamers werden opgericht bij de wet van 9 juli 1997 om de historische gerechtelijke achterstand in de hoven terug te dringen. De wetgever bepaalde dat de aanvullende kamers een beperkte werkingsduur zouden hebben omwille van het uitzonderlijk karakter. De aanvullende kamers werden geïnstalleerd voor 3 jaar, maar de werkingsduur werd verschillende malen per koninklijk besluit verlengd.

Na meer dan 12 jaar kregen de aanvullende kamers hierdoor een structureel karakter. Dit doet vragen rijzen naar hun grondwettelijkheid. Het Grondwettelijk Hof had destijds de aanvullende kamers enkel aanvaard « in zoverre het gaat om uitzonderlijke maatregelen, die zich tot die doelstelling beperken en die in de tijd zijn beperkt ». Het zou niet verantwoord zijn voor « het handhaven van dergelijke maatregelen om een achterstand weg te werken die structureel zou zijn geworden », aldus het Grondwettelijk Hof.

Les rapports des premiers présidents concernant les prorogations de 2006 et de 2008 montrent qu'ils étaient partagés quant à l'opportunité d'une prorogation. Ces points de vue mitigés ont été réitérés dans les rapports de 2010. La cour d'appel d'Anvers n'est pas demandeuse. Les cours de Mons et de Liège n'y ont pas recours. Seules celles de Gand et de Bruxelles sont partisans d'une prorogation. Bruxelles plaide uniquement en faveur d'une prorogation limitée.

Il faut donc se demander si les prorogations continues se justifient encore.

En l'absence d'une prorogation, par le Roi, de la durée de fonctionnement des chambres supplémentaires en février 2011, celles-ci cesseront d'exister sur-le-champ. Les affaires qui seront alors pendantes devant les chambres supplémentaires devront être traitées par d'autres chambres « permanentes » de la cour d'appel. Un tel scénario risquerait de perturber sérieusement le fonctionnement des autres chambres, de ralentir considérablement la procédure des affaires traitées par les chambres supplémentaires et de porter gravement atteinte aux droits du justiciable.

Pour éviter un tel scénario, le législateur doit prévoir un régime d'extinction. En l'occurrence, les chambres supplémentaires pourront achever toutes les affaires qui sont pendantes devant elles ou en délibéré, mais elles ne pourront se voir confier aucune nouvelle cause.

Le projet à l'examen s'inscrit dans la continuité de l'arrêté adopté par les chambres législatives en janvier 2010 dans le cadre de la dernière prorogation des chambres supplémentaires. La Chambre et le Sénat se sont une nouvelle fois prononcés en faveur d'une prorogation, mais en demandant qu'elle soit associée, cette fois-ci, à un régime d'extinction légal.

Hormis une indispensable mesure transitoire, l'abrogation des chambres supplémentaires n'entrera en vigueur qu'à la fin de l'année judiciaire. Cette disposition est souhaitable pour les cours d'appel d'un point de vue organisationnel.

## CHAPITRE 6

### Sélection comparative des membres du greffe et du secrétariat de parquet

Ce chapitre a été introduit par la voie d'un amendement à la Chambre des représentants. Il vise à remplacer, dans les articles 262, § 2, 263, § 2, 265, § 2 et 266, § 2, chaque fois les mots « un cas pratique lié à la fonction » par les mots « un cas pratique lié au contexte judiciaire de la fonction ».

In de rapporten van de Eerste voorzitters bij de verlengingen in 2006 en 2008 waren deze verdeeld over de wenselijkheid van een verlenging. Deze standpunten werden herhaald in de rapporten van 2010. Het hof van beroep te Antwerpen is geen vragende partij. De hoven van Bergen en Luik maken er geen gebruik van. Enkel Gent en Brussel zijn voorstander van een verlenging. Brussel bepleit enkel een beperkte verlenging.

Men dient zich dus te beraden of de voortdurende verlengingen nog verantwoord zijn.

In geval van een niet-verlenging door de Koning van de werking van deze kamers in februari 2011, houden de aanvullende kamers meteen op te bestaan. De rechtszaken die op die dag hangende zijn voor de aanvullende kamers, zullen dan door andere « permanente » kamers in het hof van beroep moeten worden afgehandeld. Een dergelijk scenario zou de werking van de andere kamers grondig verstoren, de rechtsgang van de door de aanvullende kamer behandelde zaken in belangrijke mate vertragen en de rechten van de rechtzoekende grondig schaden.

Om een dergelijk scenario te voorkomen, moet de wetgever in een uitdoofregeling voorzien. Die zou er in bestaan dat de aanvullende kamers alle zaken die voor hen hangende zijn of in beraad zijn, kunnen afwerken. Er kunnen wel geen nieuwe zaken aan de aanvullende kamers worden toegewezen.

Dit ontwerp ligt in de lijn van het besluit dat de wetgevende kamers in januari 2010 hebben genomen naar aanleiding van de jongste verlenging van de aanvullende kamers. Kamer en Senaat spraken zich andermaal uit voor een verlenging, maar met de vraag om deze verlenging ditmaal te koppelen aan een wettelijke uitdoofregeling.

Naast een noodzakelijke overgangsmaatregel gaat de opheffing van de aanvullende kamers pas in op het einde van het gerechtelijk jaar. Dit is op organisatorisch vlak wenselijk voor de hoven van beroep.

## HOOFDSTUK 6

### Vergelijkende selectie van de leden van de griffie en het parketsecretariaat

Dit hoofdstuk werd bij amendement ingediend in de Kamer van volksvertegenwoordigers, waarbij de woorden « een praktijkgeval dat verband houdt met de functie », in de artikelen 262, § 2, 263, § 2, 265, § 2 en 266, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek telkens worden vervangen door de woorden « een praktijkgeval dat verband houdt met de gerechtelijke context van de functie ».

### III. DISCUSSION

#### **Cadres temporaires dans les cours d'appel et les parquets généraux (Dispositions diverses II, chapitre I<sup>er</sup>, articles 2 à 11)**

M. Vanlouwe souhaite de plus amples informations sur les cadres temporaires dans les cours d'appel et les parquets généraux. Dans l'attente d'un instrument définitif de mesure de la charge de travail, il est proposé de prolonger d'un an ces cadres temporaires. L'intervenant croit avoir compris que cette disposition ne concerne que la cour d'appel de Bruxelles.

Quel est le calendrier précis prévu pour cet instrument de mesure de la charge de travail ?

L'intervenant se réfère également au protocole conclu en son temps en vue de créer un bureau permanent de la mesure de la charge de travail, doté de fonctionnaires du SPF Justice, dans le cadre duquel deux projets pilotes ont été mis sur pied, pour Anvers et pour Mons. La méthode de travail suivie pour ces projets pilotes serait sujette à discussion. Le ministre peut-il fournir des précisions à ce sujet ?

M. Laeremans fait remarquer que la mesure de la charge de travail est annoncée depuis des années, mais que sa mise sur pied est chaque fois reportée. Où en est-on exactement, tant au siège qu'au parquet ? Le parquet semble effectivement plus avancé.

Par ailleurs, les développements laissent entendre que les délais d'attente pour le traitement des affaires devraient être ramenés à six mois. Quel est le délai d'attente à l'heure actuelle ?

L'intervenant fait remarquer qu'on ne sait pas trop à quoi s'attendre pour l'avenir. Quand l'instrument de mesure de la charge de travail sera-t-il enfin prêt ?

Le ministre précise qu'un certain nombre de magistrats ont été adjoints aux cours d'appel mais que cette mesure présente toutefois un caractère éphémère si la charge de travail ne peut pas être prouvée entre-temps.

Le but est donc que les cadres temporaires disparaissent. Car, si un instrument de mesure de la charge de travail est adopté, les cadres temporaires pourront devenir définitifs.

Il n'y a pas encore d'instrument de mesure de la charge de travail, mais la procédure a débuté et l'on travaille avec deux sites pilotes, à savoir les cours d'appel d'Anvers et de Mons. La méthode de calcul s'appuie sur une analyse scientifique mais n'est pas basée sur une application TIC. Une application TIC, telle que celle qui est actuellement présente dans toutes les justices de paix, facilite bien entendu les calculs. Les analyses qui ont été effectuées à Anvers et à Mons s'appuyaient sur des entretiens, des contacts et

### III. BESPREKING

#### **Tijdelijke personeelsformaties bij de hoven van beroep en van de parketten-generaal (Diverse bepalingen II, Hoofdstuk I, artikelen 2 tot 11)**

De heer Vanlouwe wenst nadere informatie over de tijdelijke personeelsformaties bij de hoven van beroep en parketten-generaal. Er wordt voorgesteld deze tijdelijke kaders voor één jaar te verlengen, in afwachting van een definitief werklustmeetinstrument. Spreker meent te hebben begrepen dat deze regeling enkel het hof van beroep te Brussel betreft.

Wat is de precieze timing voor dit werklustmeetinstrument ?

Spreker verwijst ook naar het protocol dat destijds werd afgesloten ter oprichting van een vast bureau voor werklustmeting bestaaf met ambtenaren van de FOD Justitie en waarbij twee proefprojecten waren opgestart voor Antwerpen en Bergen. Er zou discussie bestaan over de werkwijze van deze proefprojecten. Kan de minister hier verduidelijking over verschaffen ?

De heer Laeremans werpt op dat men sinds jaren de werklustmeting in het vooruitzicht stelt. Telkens opnieuw wordt dit echter uitgesteld. Wat is de precieze stand van zaken, in de zetel en in het parket ? Men lijkt inderdaad verder gevorderd in het parket.

Verder wordt in de toelichting vermeld dat de wachttijden voor de behandeling van de rechtszaken op zes maanden zou moeten worden teruggebracht. Wat is de huidige wachttijd ?

Spreker merkt op dat het tijdspectief in de toekomst ontbreekt. Wanneer zal het werklustmeetinstrument eindelijk klaar zijn ?

De minister verduidelijkt dat een aantal magistraten zijn toegevoegd aan de hoven van beroep, echter met een uitdovend karakter, indien men intussen de werklust niet kan bewijzen.

De bedoeling is dus dat de tijdelijke kaders verdwijnen. Indien er een werklustmeetinstrument is, kunnen de tijdelijke kaders immers definitief worden gemaakt.

Het werklustmeetinstrument is er nog niet, maar de procedure is opgestart en er wordt gewerkt met twee proefsites, namelijk het hof van beroep te Antwerpen en te Bergen. De berekeningsmethode gebeurt op basis van een wetenschappelijke analyse, maar is niet gebaseerd op een ICT-toepassing. Een ICT-toepassing, zoals nu aanwezig in alle vrederegerechten, vergemakkelijkt uiteraard de berekeningen. De analyses die in Antwerpen en Bergen worden gedaan beruften op interviews, contacten en tellingen, waardoor er wel



des comptages, ce qui laisse plus de marge pour le débat et la discussion. Ainsi, à un moment donné, la cour d'appel de Mons a refusé la méthode de calcul, estimant qu'elle n'était pas correcte. Le projet est actuellement dirigé par M. Eric Beaucourt. Il y a aussi un comité d'accompagnement sous la houlette du premier président de la Cour de cassation, M. Londers. On est parvenu à un consensus en décidant que les résultats seraient soumis à un contrôle scientifique. Un genre de double contrôle scientifique a ainsi été instauré, lequel a entre-temps déjà eu lieu. Une réunion sera de nouveau organisée à ce sujet en janvier afin de débattre de la valeur des prestations et de trancher quelques points problématiques. L'objectif est d'aboutir pour janvier 2011 à un accord définitif sur la méthodologie, c'est-à-dire sur la manière dont on parviendra aux résultats finaux.

Il est proposé de ne prolonger les places temporaires que pour un an, bien que la charge de travail doive également encore être mesurée dans les autres cours d'appel sur la base de la méthodologie mise au point. Il ne faut effectivement pas relâcher la pression en vue de l'élaboration de l'instrument de mesure de la charge de travail. Il faut évidemment aussi tenir compte de l'évolution des TIC, qui facilitera la mesure de la charge de travail par un traitement automatisé des données. La mesure de la charge de travail sera donc mise en œuvre à partir de la pratique, selon une logique ascendante.

M. Vanlouwe prend note du fait que la méthodologie sur la mesure de la charge de travail devra être élaborée en janvier 2011. Quel est le calendrier prévu pour l'évaluation de la mesure de la charge de travail ?

Le ministre répond qu'en ce qui concerne le volet correctionnel du siège, l'évaluation a en fait déjà été réalisée compte tenu de la méthode utilisée, qui s'appuie entre autres sur le comité d'accompagnement. Un certain nombre d'observations ont été formulées concernant la méthodologie, la liste de produits, les proportions et les scénarios, la méthode de mesure selon les entretiens, l'interprétation des délais de traitement, les conséquences en termes de personnel, etc. Le comité d'accompagnement, composé de magistrats, se concerta à ce sujet avec des universitaires afin qu'une décision définitive puisse être prise en janvier à propos de ces points problématiques. D'ici là, les chiffres seront déjà disponibles et il ne faudra plus débattre que de leur interprétation. En outre, l'on ne disposera alors pas encore d'éléments de comparaison émanant des autres cours d'appel. Il ne sera dès lors pas possible de tirer immédiatement des conclusions en termes de personnel. On aura un point de référence, mais pour pouvoir tirer des conséquences, il faudra d'abord disposer de l'évaluation comparative par rapport aux autres cours. Une fois que les paramètres seront définis, le reste suivra rapidement, d'autant plus que tous les acteurs ont participé au débat.

meer debat en discussie mogelijk zijn. Aldus aanvaardde het hof van beroep te Bergen op een zeker moment de berekeningsmethode niet en meende het dat de methode niet correct was. Het project wordt thans geleid door Eric Beaucourt. Er is ook een begeleidingscomité, onder leiding van de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, de heer Londers. Een consensus werd bereikt, waarbij beslist werd dat een wetenschappelijke controle zou worden uitgevoerd op de resultaten. Aldus komt er een soort wetenschappelijke double-check, die intussen heeft plaatsgehad. Een vergadering hierover zal opnieuw plaatsvinden in januari, om over de waarde van de prestaties te debatteren en enkele knelpunten te trancheren. Het is de bedoeling om in januari 2011 een definitief akkoord te hebben over de methodologie, over de wijze waarop men tot de finale resultaten zal komen.

Er wordt voorgesteld de tijdelijke plaatsen slechts voor één jaar te verlengen, hoewel de werklust, op basis van de uitgedokterde methodologie, ook nog in de andere hoven van beroep moet worden gemeten. Inderdaad mag de druk om rond te komen met het werklustmeetinstrument niet worden afgebouwd. Uiteraard moet ook rekening worden gehouden met de ICT-ontwikkeling, die de werklustmeting, door de automatische verwerking van de gegevens, zal vergemakkelijken. Werklustmeting zal aldus bottom up, vanuit de praktijk, worden uitgevoerd.

De heer Vanlouwe neemt nota van het feit dat de methodologie voor de werklustmeting in januari 2011 moet zijn uitgewerkt. Wat is de timing voor de evaluatie van de werklustmeting ?

De minister antwoordt dat, wat betreft het correctioneel gedeelte van de zetel, door de aangewende methode, zoals de begeleidingscommissie, de evaluatie eigenlijk reeds heeft plaatsgevonden. Een aantal bedenkingen over de methodologie, de productenlijst, de proporties en de scenario's, de meetmethode volgens de interviews, de interpretatie van behandel-tijden, de personeelsconsequenties, enz., werden geformuleerd. De begeleidingscommissie, samengesteld uit magistraten, overlegt hierover met academici, zodat over deze knelpunten in januari definitief zouden moeten worden beslist. De cijfers zullen dan al beschikbaar zijn, er moet enkel worden gedebatteerd over de manier waarop ze worden geïnterpreteerd. Bovendien heeft men dan nog geen vergelijkingsmateriaal uit de andere hoven van beroep, zodat men er niet onmiddellijk gevolgen kan aan verbinden op het vlak van personeel. Men zal een ijkpunt hebben, maar om er gevolgen aan te verbinden, zal men eerst over de benchmarking ten opzichte van de andere hoven moeten beschikken. Eens men de parameters heeft, zal de rest wel snel volgen, des te meer daar alle actoren bij het debat zijn betrokken geweest.

Le parquet, quant à lui, est beaucoup plus avancé. L'automatisation qui est en cours implique déjà en soi une certaine mesure de la charge de travail. Les chiffres n'ont cependant pas encore été utilisés comme outil permettant de tirer des conclusions en termes d'effectifs.

Mme Khattabi demande des précisions concernant le futur système de mesure de la charge de travail. Le comptage des affaires sera-t-il purement quantitatif? Va-t-on tenir compte d'un aspect qualitatif en fonction de la nature des dossiers?

Le ministre répond qu'il n'y a aucun contrôle sur la qualité du travail juridique effectué. Les scientifiques qui participent à la mise en place de l'outil de mesure recommandent de se concentrer sur un nombre limité de « produits » de base. Le but est de faire une moyenne pour un certain nombre de dossiers types. Il y aura cependant toujours des exceptions. Il appartiendra aux statisticiens d'en tenir compte dans leurs modèles.

**Modification de la loi du 13 juin 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse (Dispositions diverses II, chapitre 2, articles 13 et 14)**

M. Laeremans a l'impression que le report de l'entrée en vigueur des dispositions prévoyant certaines mesures pour les jeunes jusqu'à l'âge de vingt-trois ans peut être considéré comme une sorte d'enterrement de première classe, compte tenu entre autres des protestations de la Communauté française en la matière. Par ailleurs, le Conseil d'État évoque également un laps de temps excessif qui n'est pas raisonnable (doc. Chambre, 53-772/001, page 43). « Il est peu heureux, sur le plan de la méthode d'élaboration normative, que l'entrée en vigueur de celles-ci [des normes législatives] soit reportée par des délais aussi éloignés. » L'intervenant estime qu'il n'est pas raisonnable de reporter de nouveau de deux ans une modification législative approuvée de longue date, d'autant plus que le besoin de prendre en main plus durement les jeunes criminels se fait effectivement sentir. La prolongation des mesures jusqu'à vingt-trois ans a d'ailleurs été proposée à l'époque comme un élément majeur de la loi en question, dans le cadre d'un durcissement des mesures à l'encontre des délinquants juvéniles. À présent, cet aspect important est entièrement occulté. L'intervenant demande quelques précisions au sujet de la discussion en la matière avec la Communauté française. Il est simplement indiqué dans l'exposé des motifs que cette dernière n'est pas demandeuse alors qu'il y avait bel et bien un accord à l'époque.

Les objections des communautés sont-elles essentiellement d'ordre pécuniaire?

Wat het parket betreft, is men al veel verder gevorderd. De automatisering aldaar houdt al een zekere werklastmeting in zich. Wel werden de cijfers nog niet gebruikt als een tool waaraan gevolgen op het vlak van personeelscapaciteit dienden te worden verbonden.

Mevrouw Khattabi vraagt nadere uitleg over het toekomstige systeem van werklastmeting. Zal de telling louter kwantitatief zijn of zal men ook rekening houden met het kwalitatieve aspect naar gelang van de aard van de dossiers?

De minister antwoordt dat er geen enkele controle is op de kwaliteit van het geleverde juridische werk. De wetenschappers die deelnemen aan de totstandkoming van het werklastmeetinstrument bevelen aan om zich toe te spitsen op een beperkt aantal « basisproducten ». De bedoeling is om een gemiddelde te maken voor een bepaald aantal typedossiers. Er zullen evenwel altijd uitzonderingen zijn. Het komt aan de statistici toe om daarmee rekening te houden in hun modellen.

**Wijziging van de wet van 13 juni 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming (Diverse bepalingen II, hoofdstuk 2, artikelen 13 en 14)**

De heer Laeremans heeft de indruk dat het uitstel met betrekking tot de bepalingen waarbij men voor jongeren tot drieëntwintig jaar bepaalde maatregelen kan voorzien, als een soort begrafenis eerste klasse kan worden beschouwd, mede gelet op het protest van de Franse Gemeenschap ter zake. Verder heeft de Raad van State het ook over een buitengewone tijdspanne die niet redelijk is (stuk Kamer, 53-772/001, blz. 43). « Uit het oogpunt van de werkwijze voor het uitwerken van rechtsregels getuigt het van een weinig gelukkige keuze dat de datum van inwerkingtreding van die regels dermate ver in de toekomst ligt. » Spreker meent dat het niet redelijk is een wetswijziging die reeds lang geleden is goedgekeurd opnieuw met twee jaar uit te stellen, des te meer daar er wel degelijk nood bestaat aan een zwaardere aanpak van jonge criminelen. De verlenging van de maatregelen tot drieëntwintig jaar werd destijds trouwens voorgesteld als een zeer belangrijk deel van de betreffende wet, in het kader van een strengere aanpak van jeugdige criminelen. Dit belangrijk aspect wordt nu volkomen onderuit gehaald. Spreker vraagt enige nadere toelichting over het dispuut hieromtrent met de Franse gemeenschap. De toelichting vermeldt enkel dat deze geen vragende partij is, terwijl er destijds wel een akkoord bestond.

Zijn de bezwaren van de gemeenschappen vooral van pecuniaire aard?

L'intervenant souhaite aussi savoir ce qu'il adviendra maintenant de ces jeunes. Sont-ils mis en détention dans une prison ordinaire ou résout-on le problème au moyen du dessaisissement ?

Le ministre répond que les objections ont été formulées par les deux communautés. Le 1<sup>er</sup> janvier 2013 est une date limite, pour l'ensemble, ce qui signifie que l'entrée en vigueur peut aussi intervenir plus tôt, si on a pu se mettre d'accord. Il y a un accord de coopération entre l'État fédéral et les communautés en vue de convenir de la méthodologie permettant de progresser graduellement et, partant, de mettre en œuvre des dispositions.

Le chapitre ne concerne pas uniquement la prolongation jusqu'à vingt-trois ans de mesures relatives au dessaisissement, mais aussi le placement immédiat dans un hôpital ou dans un institut psychiatrique par le juge de la jeunesse.

Les réserves formulées par les Communautés concernent surtout l'applicabilité. Disposent-elles d'institutions en suffisance ? Il y a effectivement un problème de capacité et de disponibilité de moyens. La possibilité d'ordonner des mesures à l'égard de jeunes jusqu'à l'âge de vingt-trois ans signifie une augmentation de capacité nécessaire, qui peut être à l'origine de problèmes au niveau financier et en termes de mise à exécution. Il importe, par conséquent, que l'entrée en vigueur des mesures en question ait lieu de manière concertée.

M. Laeremans rétorque que les communautés n'ont réalisé aucun préparatif alors qu'elles savaient pertinemment que les dispositions en question allaient entrer en vigueur en janvier 2011. Elles ont donc anticipé un report, peut-être même dans le cadre du débat institutionnel en cours.

Le ministre répond que les communautés ont bel et bien tenté d'effectuer les préparatifs nécessaires en adressant aux autorités fédérales la demande de libérer davantage de moyens financiers.

Le problème se pose dans les différentes communautés.

Mme Stevens souligne que les modifications législatives avaient déjà été réalisées en 2006. L'intervenante s'étonne du manque manifeste de concertation préalable entre les autorités fédérales et les communautés alors qu'il était évident que ces modifications allaient avoir des conséquences sur les finances des communautés. On pourrait éviter qu'une législation fédérale mette les communautés en difficulté par la suite. Au final, les jeunes sont victimes d'un manque de concertation entre l'État fédéral et les communautés.

Verder wenst spreker te weten wat er nu gebeurt met de jongeren. Worden deze in een gewone gevangenis geplaatst, of lost men het probleem op via de uithandengeving ?

De minister antwoordt dat de bezwaren vanuit beide gemeenschappen komen. De datum van 1 januari 2013 is een uiterste datum, voor het geheel. De inwerking-treding kan dus ook vroeger zijn, als er akkoorden zijn. Er is een samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en de gemeenschappen om de methodologie af te spreken over de wijze waarop stap voor stap kan worden vooruitgegaan en aldus bepalingen kunnen in werking worden gesteld.

Het hoofdstuk betreft niet enkel de verlenging van maatregelen tot drieëntwintig jaar met betrekking tot de uithandengeving, maar ook het rechtstreeks plaatsen door de jeugdrechter in een ziekenhuis of in een psychiatrische instelling.

De bedenkingen van de Gemeenschappen betreffen vooral de uitvoerbaarheid. Beschikken zij over voldoende instellingen ? Er is uiteraard een probleem van capaciteit en beschikbaarheid van middelen. Als men maatregelen voor jongeren kan opleggen tot drieëntwintig jaar, betekent dit een noodzakelijke capaciteitsverhoging, met problemen op financieel vlak en qua uitvoerbaarheid. Het is dus belangrijk dat de inwerkingtreding van de betreffende bepalingen in overleg gebeurt.

De heer Laeremans werpt op dat de gemeenschappen goed wisten dat de betreffende bepalingen zouden in werking treden in januari 2011, maar geen voorbereidingen hebben getroffen. Zij hebben aldus geanticipeerd op een uitstel, misschien zelfs in het kader van het huidige gevoerde institutioneel debat.

De minister antwoordt dat de gemeenschappen wel de nodige voorbereidingen poogden te treffen, door het verzoek te richten aan de federale overheid om meer geldelijke middelen vrij te maken.

Het probleem doet zich in de diverse gemeenschappen voor.

Mevrouw Stevens stipt aan dat de wetswijzigingen reeds werden doorgevoerd in 2006. Het verbaast spreekster dat hierover blijkbaar weinig voorafgaand overleg heeft plaatsgevonden tussen de federale overheid en de gemeenschappen, terwijl duidelijk is dat deze wijzigingen gevolgen zouden hebben op de financiën van de gemeenschappen. Het feit dat de gemeenschappen achteraf in de problemen komen door een federale wetgeving zou kunnen worden voorkomen. Uiteindelijk zijn de jongeren slachtoffer van een gebrek aan overleg tussen Federale Staat en gemeenschappen.

Le ministre convient qu'une politique homogène menée par une seule autorité serait préférable en la matière. Ce point pourrait faire l'objet du débat communautaire actuel.

Un système dans le cadre duquel de très nombreuses concertations ont lieu entre les niveaux fédéral et communautaire a bien été mis au point. Du point de vue structurel, il est basé sur des modèles de concertation. Une concertation a ainsi eu lieu le 19 novembre 2010 et la prochaine est prévue le 27 janvier 2011. Nombre de problèmes sont déjà résolus de cette manière et une évolution est manifeste. La mise en œuvre est fondée sur une collaboration. En fin de compte, il serait pourtant préférable de centraliser la réglementation et l'exécution.

M. Laeremans attire l'attention sur le problème qui se poserait à Bruxelles si les sanctions étaient fixées par les communautés. Il lui paraît impossible que, sur un même territoire, deux types de sanctions existent pour un même fait. Le shopping en matière pénale est, en effet, inadmissible.

L'intervenant est favorable au transfert du plus grand nombre de compétences possible aux communautés, à la Flandre et à la Wallonie. Il y a toutefois suffisamment de raisons d'organiser cet aspect du droit de la jeunesse au niveau fédéral, en ce qui concerne les dix-neuf communes bruxelloises.

Le ministre estime que ni l'endroit ni le cadre ne conviennent pour un débat sur la régionalisation, qui n'est pas inscrit à l'ordre du jour. L'intervenant estime cependant que, d'une manière générale, l'arsenal des peines doit être identique, alors que l'exécution de la peine, telle que l'accompagnement des jeunes, ou la surveillance électronique, peut être différente. Des accords de coopération seront donc toujours nécessaires. Quant au droit de la jeunesse, l'intervenant n'est pas convaincu que les sanctions seront toujours identiques, étant donné que la multiplicité des mesures et les différences d'application sont déjà extrêmement grandes à présent.

#### **Procédure par voie électronique, dispositions diverses I (art. 4 et 5) et dispositions diverses II, chapitre 3 (art. 15 et 16)**

M. Laeremans signale que la mise en œuvre de la procédure par voie électronique était initialement prévue pour le 1<sup>er</sup> janvier 2011. Elle est à présent reportée au 1<sup>er</sup> janvier 2013, soit deux ans plus tard. C'est un dossier qui est pourtant depuis longtemps à l'ordre du jour. Comment le ministre explique-t-il ce report ?

En ce qui concerne les lois Phénix, le ministre déclare que le report a été dicté par une attitude plus défensive. L'entrée en vigueur est reportée à une date

De minister beaamt dat, in deze materie, een homogene aanpak, vanuit één hand, verkieslijk zou zijn. Dit is een mogelijk voorwerp van het huidige communautair debat.

Er is wel een systeem ontwikkeld, structureel gebaseerd op overlegmodellen, waarbij zeer veel overleg plaatsvindt tussen het federaal en het gemeenschapsniveau. Zo vond er een overleg plaats op 19 november 2010 en is het volgende overleg op 27 januari gepland. Aldus worden reeds vele problemen opgelost en er is duidelijk een evolutie. De uitvoering is gebaseerd op samenwerking. Maar uitiem zou het beter zijn de regelgeving en de uitvoering in één hand te houden.

De heer Laeremans wijst op het probleem dat zich zou voordoen in Brussel als de sancties door de gemeenschappen worden bepaald. Het lijkt hem niet mogelijk op éénzelfde grondgebied twee soorten sancties te hebben voor éénzelfde feit. Shopping in strafrecht is immers uitgesloten.

Spreker is voor een maximale overheveling van de bevoegdheid naar de gemeenschappen, Vlaanderen en Wallonië, maar er zijn wel voldoende redenen om dit aspect van het jeugdrecht wat betreft de negentien gemeenten van Brussel, federaal te organiseren.

De minister meent dat dit niet de aangewezen plaats is en het aangewezen kader voor een regionaliseringsdebat. Dit staat niet op de agenda. Het komt spreker echter voor dat, algemeen beschouwd, het straffenarsenaal identiek dient te zijn en dat de strafuitvoering daarentegen, zoals de begeleiding van de jongeren, of het elektronisch toezicht, wel kan verschillen. Daarom zullen samenwerkingsakkoorden steeds noodzakelijk zijn. Wat betreft jeugdrecht is spreker er niet van overtuigd dat men steeds dezelfde sancties zal hebben, aangezien de variabiliteit van de maatregelen en de verschillen in toepassing nu reeds enorm groot zijn.

#### **Elektronische procesvoering, Diverse bepalingen I (art. 4 en 5) en diverse bepalingen II, hoofdstuk 3 (art. 15 en 16)**

De heer Laeremans stipt aan dat de implementatie van de elektronische procesvoering oorspronkelijk was voorzien tegen 1 januari 2011. Nu wordt dit uitgesteld tot 1 januari 2013, dus ineens twee jaar later. Nochtans is men reeds zeer lang bezig met dit verhaal. Hoe verklaart de minister dit uitstel ?

Met betrekking tot de Phenixwetten, verklaart de minister dat het uitstel is ingegeven door een meer defensieve houding. De inwerkingtreding wordt uit-

ultérieure, qui sera fixée par le Roi, et ce au plus tard le 1<sup>er</sup> janvier 2013. Le Roi peut donc également faire entrer les lois en vigueur à une date antérieure.

Le ministre reconnaît que les résultats du projet Phénix se font effectivement attendre. La progression du projet a actuellement lieu à trois niveaux; premièrement, le réseau continue à être développé de sorte que chacun puisse entrer en communication l'un avec l'autre et un ordinateur portable est fourni à chaque magistrat, ainsi que les formations et l'accompagnement nécessaires; deuxièmement, l'installation du logiciel est en cours, elle est déjà terminée dans les justices de paix et elle est à présent en cours dans les tribunaux et les parquets de police; à un stade ultérieur ce sera le tour des tribunaux et auditorats du travail, ce qui est nécessaire compte tenu de la modification du droit pénal social; en 2011 les tribunaux de commerce seront probablement équipés et la médiation collective de dettes dans son ensemble sera probablement dotée de son propre logiciel. La deuxième partie concerne donc le logiciel, secteur par secteur; la troisième partie concerne la communication électronique. L'objectif est que tous les acteurs de la Justice puissent communiquer entre eux. Un contrat a été conclu avec Microsoft permettant à tous les acteurs de la Justice d'utiliser le même langage en 2011. Dès que chacun utilisera le même langage en interne, on pourra aussi communiquer plus aisément avec le barreau et les huissiers de justice.

L'intervenant s'engage à faire une présentation au Sénat au sujet de l'évolution de ce projet. En effet, en fonction des développements technologiques, il conviendra de réaliser certaines modifications législatives *ad hoc*.

En la matière, un amendement a été déposé à la Chambre afin de permettre d'ores et déjà la communication interne et externe par e-mail. Le ministre n'a en principe aucune objection sur ce point mais souligne l'absence de certification dans ce domaine. Un contrôle est par conséquent impossible et des problèmes peuvent survenir au niveau des délais de recours, par exemple. Prévoir une communication par e-mail dans les circonstances actuelles causerait le chaos et serait dès lors irresponsable. Lorsque le système Microsoft aura été installé partout, les délais seront cependant certains. L'intervenant propose donc d'opérer les modifications plus tard. Il s'est aussi engagé à la Chambre à effectuer une étude concernant le fax. Actuellement, des problèmes peuvent survenir, par exemple en ce qui concerne l'envoi par fax de décisions, si le greffe est fermé. L'intervenant s'est engagé à faire la clarté sur la question d'ici la mi-janvier.

L'intervenant conclut qu'il faut considérer janvier 2013 comme une date butoir. Dans l'intervalle, des

gesteld naar een latere datum, die door de Koning zal worden bepaald, en wel ten laatste op 1 januari 2013. De Koning kan de wetten dus ook vroeger in werking laten treden.

De minister geeft toe dat de resultaten van het Phénixproject inderdaad uitblijven. De voortgang van het project speelt zich momenteel af op drie niveaus; ten eerste wordt het netwerk verder uitgebouwd zodat eenieder zich met elkaar kan verbinden en wordt aan elke magistraat een laptop gegeven, gepaard gaande met de nodige vormingen en begeleiding; ten tweede is men bezig met het installeren van de software — de vredegerichten zijn reeds afgehandeld en men is nu bezig met de politierechtbanken en in een volgende stap komen de arbeidsrechtbanken en -auditoraten aan bod, wat nodig is gelet op de wijziging van het sociaal strafrecht; in 2011 zouden de rechtbanken van koophandel worden toebedeeld en zou de hele collectieve schuldbemiddeling met eigen software worden georganiseerd. Het tweede deel betreft dus de software, sector per sector; het derde deel betreft de elektronische communicatie — het is de bedoeling dat alle actoren van justitie met elkaar kunnen communiceren. Er is een Microsoft-contract afgesloten, zodat iedereen binnen Justitie in 2011 dezelfde taal zal spreken. Eens men intern dezelfde taal spreekt, zal men ook makkelijker met de advocatuur en de gerechtsdeurwaarders kunnen communiceren.

Spreeker verbindt er zich toe over de uitbouw van dit project een presentatie te geven in de Senaat. Afhankelijk immers van deze technologische ontwikkelingen, zullen bepaalde wetswijzigingen *ad hoc* dienen te worden doorgevoerd.

In de Kamer werd ter zake een amendement ingediend om de interne en externe communicatie via mail nu reeds mogelijk te maken. De minister heeft daar in principe geen bezwaar tegen, maar onderstreept dat certificering op dat vlak ontbreekt. Aldus is controle onmogelijk en kunnen er problemen rijzen, bijvoorbeeld op het vlak van beroepstermijnen. De invoering van communicatie via mail in de huidige omstandigheden zou een chaos verwekken en dus onverantwoord zijn. Eens het Microsoft-systeem echter overal is geïnstalleerd, kan men echter wel zekerheid hebben over de termijnen. Spreeker zou aldus voorstellen deze wijzigingen later door te voeren. Spreeker heeft zich er in de Kamer ook toe verbonden een studie te verrichten met betrekking tot de fax. Nu kunnen er zich problemen voordoen, bijvoorbeeld bij het per fax doorsturen van besluiten als de griffie is gesloten. Spreeker heeft zich geëngageerd om tegen medio januari hierover duidelijkheid te kunnen verschaffen.

Spreeker besluit dat januari 2013 dient te worden gezien als een eindpunt. Afhankelijk van de techno-

mesures législatives peuvent être prises en fonction du progrès technologique.

Le ministre ajoute que le lancement de la base de données dédiée aux avis de saisie et au règlement collectif de dettes a été annoncé le 17 décembre.

Tous les dossiers de saisies et tous les dossiers de règlement collectif de dettes seront dès janvier prochain regroupés dans une seule banque de données. Il y a déjà plusieurs années qu'un accord avait été conclu avec les huissiers de justice pour mettre une telle banque de données en place. La finalisation du projet a quelque peu tardé. Cette banque de données facilitera grandement le travail des greffes pour la consultation des informations. À l'heure actuelle, ces informations circulent sur des supports papier. Cela nécessitera en outre certaines adaptations législatives.

M. Laeremans prend acte du fait que l'entrée en vigueur de la procédure par voie électronique pourra intervenir à une date antérieure au 1<sup>er</sup> janvier 2013. Les justices de paix, par exemple, qui sont déjà informatisées, pourraient-elles prendre les devants en matière de communication électronique ?

Le ministre estime qu'à l'heure actuelle, des communications par voie électronique sont déjà possibles, par exemple dans le cadre de la fixation de rendez-vous, etc. Il en va différemment en ce qui concerne les documents officiels qui sont assortis d'effets juridiques, comme la notification, par exemple, d'un délai de recours. Pour le dépôt de documents par e-mail, par exemple, une législation *ad hoc* devrait pouvoir être élaborée s'il s'avère que dans une certaine catégorie de juridictions comme les justices de paix, une communication par voie électronique est parfaitement possible. Il faudra alors prévoir une législation sur mesure afin de permettre, par exemple, la communication électronique dans les justices de paix. On ne pourra toutefois pas procéder de la sorte pour toutes les juridictions simultanément. L'informatisation progressera ainsi étape par étape.

#### **Abrogation des chambres supplémentaires dans les cours d'appel (Dispositions diverses II, chapitre 5)**

Mme Khattabi se réjouit que l'on prenne la décision de principe de supprimer les chambres supplémentaires dans les cours d'appel, après une ultime courte prolongation jusqu'en juin 2011. Il n'est en effet pas normal qu'une solution temporaire dure depuis 12 ans. Le fait que cela ait duré aussi longtemps montre cependant que ces chambres supplémentaires répondent à un réel besoin. Quelles sont les garanties que les chambres normales des cours d'appel pourront assumer la charge de travail au-delà de juin 2011 puisqu'il n'existe pas d'instrument de mesure de cette charge de travail ?

logische vooruitgang kunnen tussendoor wetgevende stappen worden gezet.

De minister voegt eraan toe dat op 17 december de bekendmaking plaatsvindt van de start van de databank met beslagberichten en collectieve schuldbemiddeling.

Alle dossiers van inbeslagnemingen en alle dossiers van collectieve schuldenregeling worden vanaf januari eerstkomend in één gegevensbank ingevoerd. Met de gerechtsdeurwaarders bestond al jaren een overeenkomst om een dergelijke databank op te zetten. Het duurde wat langer dan voorzien voor het project voltooid was. Dankzij die gegevensbank zullen de griffiers veel vlotter gegevens kunnen raadplegen, die momenteel op papier worden rondgestuurd. Een en ander zal bijkomende wetswijzigingen vereisen.

De heer Laeremans neemt nota van de intentie sneller klaar te zijn, met de elektronische procedure dan op 1 januari 2013. Zouden bijvoorbeeld de vrederechten, die reeds geïnformatiseerd zijn, kunnen vooruitlopen inzake elektronische communicatie ?

De minister meent dat er reeds elektronische communicatie kan plaatsvinden met betrekking tot het maken van afspraken, enz. Een andere kwestie betreft de officiële documenten, waaraan rechtsgevolgen zijn verbonden, bijvoorbeeld het lopen van een beroepstermijn. Wetgeving *ad hoc* moet kunnen, bijvoorbeeld over de neerlegging van documenten per mail, indien blijkt dat in een bepaalde categorie zoals de vrederechten, elektronische communicatie volkomen mogelijk is. Er zal dus wetgeving zijn op maat, zoals het mogelijk maken van communicatie per mail voor de vrederechten, maar niet voor alle gerechten tegelijkertijd. Men zal aldus stap voor stap vooruitgaan in de informatisering.

#### **Opheffing van de aanvullende kamers in de hoven van beroep (Diverse bepalingen II, hoofdstuk 5)**

Mevrouw Khattabi is verheugd over de principebeslissing om de aanvullende kamers in de hoven van beroep op te heffen na een laatste korte verlenging tot juni 2011. Het is immers abnormaal dat een tijdelijke oplossing al twaalf jaren loopt. Nochtans toont die lange looptijd aan dat de aanvullende kamers aan een reële behoefte beantwoorden. Nu er geen instrument voor werklasmeting bestaat, is het maar de vraag of de normale kamers van de hoven van beroep na juni 2011 wel opgewassen zullen zijn tegen de werklasmeting ?

Mme Defraigne renvoie au rapport intermédiaire du président de la cour d'appel de Liège sur le fonctionnement des chambres supplémentaires. Le président y écrit: «À Liège, l'expérience n'est en tous cas pas jugée positive dans la mesure où les activités professionnelles des conseillers suppléants, qui sont pratiquement exclusivement des avocats, ne leur permettent pas d'apporter une contribution réelle à la répartition de la charge de travail, qui repose exclusivement sur le président de la chambre. Il n'est donc pas du tout possible de fixer autant d'affaires que devant une chambre collégiale classique.»

Si l'on en croit le président de la cour d'appel de Liège, les chambres supplémentaires constituent une fausse bonne idée.

Le président attire également l'attention sur le fait que le nombre d'affaires entrantes (*input*) est supérieur au nombre d'affaires sortantes (*output*), ce qui a évidemment un effet sur l'arriéré judiciaire. Ce n'est pas la chambre supplémentaire qui permet de régler ce problème mais il faut que la cour dispose de personnel supplémentaire.

Le ministre répond que les cours d'appel de Liège, de Mons et d'Anvers n'utilisent plus les chambres supplémentaires. La cour d'appel de Gand est en voie de les supprimer. Par contre, la cour d'appel de Bruxelles continue à recourir à cette solution.

Les chambres supplémentaires avaient été créées en 1997, pour une durée de trois ans, afin de résorber l'arriéré judiciaire. Ces chambres ont été prolongées à cinq reprises. Tout le monde s'accorde cependant sur le fait qu'il faut mettre fin au système.

La dernière prolongation des chambres supplémentaires, décidée en février 2010, l'a été pour un an. En principe dès lors, le système prend fin en février 2011. Il faut cependant prévoir des mesures transitoires pour éviter des difficultés sur le terrain.

Le projet de loi propose un règlement d'extinction. Pour des raisons d'organisation, on prévoit une prolongation temporaire des chambres jusqu'en juin 2011, ce qui correspond à la fin de l'année judiciaire. Les affaires pendantes devant les chambres supplémentaires pourront cependant y être achevées ou seront, le cas échéant, renvoyées devant une chambre normale. Ce régime est surtout destiné à la cour d'appel de Bruxelles qui recourt encore aux chambres supplémentaires.

Mme Stevens demande ce qu'il adviendra des affaires qui sont pendantes devant ces chambres supplémentaires et qui n'auront pas été clôturées à la fin de l'année judiciaire. Faudra-t-il prévoir une

Mevrouw Defraigne verwijst naar het tussentijdse verslag van de voorzitter van het Luikse hof van beroep over de werking van de aanvullende kamers. De voorzitter schrijft dat het systeem in Luik alvast geen positieve evaluatie krijgt voor zover de beroepsactiviteit van de plaatsvervangende raadsheren — die vrijwel allen advocaat zijn — geen ruimte biedt voor een reële bijdrage van die raadsheren aan de werklastverdeling; de werklast wordt uitsluitend door de kamervoorzitter gedragen. Het is dan ook geenszins mogelijk om evenveel zaken een rechtsdag te geven als voor een klassieke, collegiale kamer.

Volgens de voorzitter van het hof van beroep te Luik lijken de aanvullende kamers alleen maar een goed idee.

De voorzitter merkt eveneens op dat het aantal inkomende zaken (*input*) hoger ligt dan het aantal uitgaande zaken (*output*), en dat die omstandigheid uiteraard een weerslag heeft op de gerechtelijke achterstand. Dat probleem kan niet worden opgelost via een aanvullende kamer. Het hof heeft nood aan extra personeel.

De minister antwoordt dat de hoven van beroep te Luik, Bergen en Antwerpen niet langer een beroep doen op aanvullende kamers. Bij het hof van beroep te Gent worden ze geleidelijk afgebouwd. Het hof van beroep te Brussel daarentegen blijft er gebruik van maken.

De aanvullende kamers werden in 1997 in het leven geroepen als middel om, gedurende drie jaar, de gerechtelijke achterstand weg te werken. Hun werkingsduur werd vijf keer verlengd. Nochtans is iedereen het erover eens dat het systeem moet worden beëindigd.

In februari 2010 werd een laatste keer beslist om de werkingsduur van de aanvullende kamers te verlengen, en wel met een termijn van een jaar. Bijgevolg eindigt het systeem in principe in februari 2011. Er moeten evenwel overgangsmaatregelen worden bepaald om moeilijkheden op het terrein te voorkomen.

Het wetsontwerp stelt een uitdoofregeling voor. Om organisatorische redenen wordt voorzien in een tijdelijke verlenging van de kamers die loopt tot juni 2011, het einde van het gerechtelijk jaar. De aanvullende kamers kunnen de hangende zaken evenwel afwerken of in voorkomend geval naar een normale kamer verwijzen. Die regeling is vooral bedoeld voor het hof van beroep te Brussel, dat nog gebruik maakt van het systeem van de aanvullende kamers.

Mevrouw Stevens vraagt wat er gebeurt met de voor deze aanvullende kamers hangende zaken, die op het einde van het gerechtelijk jaar niet zijn afgehandeld. Moet er dan in een nieuwe verlenging worden

nouvelle prolongation ou renvoyer ces affaires devant une autre chambre ?

Le ministre est bien conscient qu'un suivi sera nécessaire. Il est clair que l'on ne peut pas profiter abusivement du système pour porter encore en toute hâte un grand nombre d'affaires devant les chambres supplémentaires juste avant que l'année judiciaire ne prenne fin. Il n'y a plus qu'à Bruxelles que les chambres supplémentaires fonctionnent encore réellement et à cet égard, l'intervenant se dit persuadé que le système y sera appliqué en bonne intelligence. Le président sera prié de veiller à ce que les affaires encore pendantes soient traitées dans un délai raisonnable. Le ministre est intimement convaincu que les magistrats feront usage de cette possibilité dans le respect de l'esprit et de la lettre de la loi.

Mme Stevens ajoute que les avocats ont également un rôle à jouer en l'espèce. Il faut les amener eux aussi à collaborer de manière que les affaires puissent être traitées dans les meilleurs délais.

#### IV. DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

Les articles 1<sup>er</sup> à 34 ne donnent lieu à aucune observation.

M. Swennen déclare que son groupe s'abstiendra lors des votes. Il n'a en effet pas été tenu compte des amendements déposés par son groupe à la Chambre, mais le texte contient beaucoup d'éléments positifs.

Les articles 1<sup>er</sup> à 12 sont adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

Les articles 13 et 14 sont adoptés par 10 voix contre 1 et 1 abstention.

L'article 15 est adopté par 9 voix contre 2 et 1 abstention.

L'article 16 est adopté par 10 voix contre 1 et 1 abstention.

Les articles 17 et 18 sont adoptés par 11 voix et 1 abstention.

Les articles 19 à 29 sont adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

Les articles 30 à 34 sont adoptés par 11 voix et 1 abstention.

L'ensemble des articles envoyés à la commission de la Justice sont adoptés par 9 voix contre 1 et 2 abstentions.

voorzien of kan men deze zaken doorverwijzen naar een andere kamer?

De minister weet dat er follow-up nodig zal zijn. Het is duidelijk dat er geen misbruik mag worden gemaakt van dit bestaande systeem om nog snel tal van zaken vast te stellen voor de aanvullende kamers, juist voor het gerechtelijk jaar ten eind loopt. De aanvullende kamers worden enkel nog in Brussel reëel gebruikt en spreker is ervan overtuigd dat dit systeem er op een verstandige manier zal worden aangewend. De voorzitter zal worden verzocht toezicht te houden op het feit dat de nog hangende zaken binnen een redelijke termijn worden afgehandeld. De minister heeft er vertrouwen in dat de magistraten deze mogelijkheid zullen aanwenden, volgens de geest en de letter van de wet.

Mevrouw Stevens voegt eraan toe dat ook de advocaten hierbij een rol spelen. De advocaten moeten eveneens aangespoord worden om mee te werken aan een zo vlot mogelijk verloop.

#### IV. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

Over de artikelen 1 tot 34 worden geen opmerkingen geformuleerd.

De heer Swennen verklaart dat zijn fractie zich bij de stemmingen zal onthouden, omdat enerzijds de amendementen die door zijn fractie werden ingediend in de Kamer niet werden aangenomen, maar omdat anderzijds het voorliggende wetsontwerp veel positieve elementen bevat.

De artikelen 1 tot 12 worden aangenomen met 10 stemmen bij 2 onthoudingen.

De artikelen 13 en 14 worden aangenomen met 10 stemmen tegen 1 bij 1 onthouding.

Artikel 15 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 2 bij 1 onthouding.

Artikel 16 wordt aangenomen bij 10 stemmen tegen 1 bij 1 onthouding.

De artikelen 17 en 18 worden aangenomen met 11 stemmen bij 1 onthouding.

De artikelen 19 tot 29 worden aangenomen met 10 stemmen bij 2 onthoudingen.

De artikelen 30 tot 34 worden aangenomen met 11 stemmen bij 1 onthouding.

De artikelen verwezen naar de commissie voor de Justitie worden in hun geheel aangenomen met 9 stemmen tegen 1 bij 2 onthoudingen.



Confiance a été faite à la rapporteuse pour la rédaction du présent rapport.

*La rapporteuse,*  
Zakia KHATTABI.

*La présidente,*  
Christine DEFRAIGNE.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

*De rapporteur,*  
Zakia KHATTABI.

*De voorzitter,*  
Christine DEFRAIGNE.